

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczył zaś i pewną wdowę ubogą rzucającą tam dwa pieniążki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zobaczył też pewną wdowę, bardzo ubogą, która wrzucała tam dwa leptony.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zobaczył zaś pewną wdowę ubogą rzucającą tam pieniążki dwa,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczył zaś i pewną wdowę ubogą rzucającą tam dwa pieniążki
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zauważył też pewną wdowę, bardzo ubogą. Wrzucała dwa grosze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zobaczył też pewną ubogą wdowę wrzucającą tam dwie drobne monety.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ujrzał też i niektórą wdowę ubożuchną, wrzucającą tamże dwa drobne pieniążki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujrzął też i niektórą wdowę ubożuchną, wrzucającą dwa drobne pieniążki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zobaczył też, jak pewna uboga wdowa wrzuciła tam dwa pieniążki,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ujrzał też pewną ubogą wdowę, wrzucającą tam dwa grosze,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobaczył też pewną ubogą wdowę, która wrzuciła tam dwie drobne monety.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zauważył też pewną ubogą wdowę, która wrzuciła tam dwie drobne monety.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zauważył też, że jakaś biedna wdowa wrzuciła tam dwa miedziaki.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zobaczył też, że jedna bardzo biedna wdowa wrzuciła dwa miedziaki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ujrzał też pewną biedną wdowę, która wrzuciła tam dwie drobne monety.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Помітив і одну бідну вдову, що вкидала туди дві лепти,

¹⁾ Lepton, λεπτόν : 1/8 assariona, 1/16 denara, który był średnią zapłatą za dwanaście godzin pracy najemnika. Wdowa, rzucając dwa leptony, wrzuciła tyle, ile płacono za kwadrans pracy najemnika.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ujrzał zaś jakąś wdowę biedną rzucającą tam wyluskane monety dwie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ujrzał też pewną ubogą wdowę, wrzucającą tam dwa drobne pieniążki,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ujrzał też ubogą wdowę, jak wkłada dwie małe monety.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem ujrzał, jak pewna wdowa będąca w potrzebie wrzucała tam dwa pieniążki znikomej wartości
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zauważył też pewną biedną wdowę, która wrzuciła tylko dwie małe monety.